

VABARIIGI VALITSUS

MÄÄRUS

Määrus kehtestatakse töötervishoiu ja tööohutuse seaduse § 5 lõike 4 ja meretöö seaduse § 29 lõike 2 alusel.

§ 1. Vabariigi Valitsuse 15. mai 2001. a määruse nr 173 muutmine

Vabariigi Valitsuse 15. mai 2001. a määruses nr 173 „Kalalaevadele esitatavad töötervishoiu ja tööohutuse nõuded“ paragrahvi 1 täiendatakse lõikega 3 järgmises sõnastuses:

„(3) Määruse § 13 lõigetes 1 ja 4 sätestatud kohaldatakse ka alla 24 meetri pikkustele kalalaevadele, mis jäävad merele vähem kui 24 tunniks ning mille puhul kalurid ei ööbi sadamas laeva pardal.“.

§ 2. Vabariigi Valitsuse 10. juuli 2014. a määruse nr 112 muutmine

Vabariigi Valitsuse 10. juuli 2014. a määruses nr 112 „Nõuded laevapere liikme laeval majutamise tingimustele“ tehakse järgmised muudatused:

1) paragrahvi 2 lõige 1 muudetakse ja sõnastatakse järgmiselt:

„(1) Määrust ei kohaldata alla 24 meetri pikkustele kalalaevadele, kui käesolevas määruses ei ole sätestatud teisiti.“;

2) paragrahvi 2 täiendatakse lõigetega 3¹ ja 3² järgmises sõnastuses:

„(3¹) Paragrahvi 3 lõigetes 1, 3-5, 7, 8, 10-14 ja 17, § 4 lõikes 1, lõike 2 punktis 3 ning lõigetes 3-4, § 5 lõigetes 2 ja 7, § 6 lõigetes 1 ja 4, § 8 lõigetes 1, 5-7 ja 10, § 11 lõikes 2 ning § 12 lõigetes 2 ja 3 sisalduvaid nõudeid kohaldatakse ka alla 24 meetri pikkuste kalalaevadele, mis jäävad merele vähem kui 24 tunniks ning mille puhul kalurid ei ööbi sadamas laeva pardal.

(3²) Käesoleva paragrahvi lõikes 3¹ sätestatud kohaldatakse uutele kalalaevadele, mille projekteerimist alustatakse pärast käesoleva määruse § 2 lõike 3¹ jõustumist.“;

3) paragrahvi 3 täiendatakse lõikega 19 järgmises sõnastuses:

„(19) Kalalaevade pardal tuleb laevapere liikmetele tagada põhjendatud ja teostatavas ulatuses juurdepääs sidevahenditele mõistliku tasu eest, mis ei ületa reederi kogukulu sellele.“.

TERVISE- JA TÖÖMINISTER

MÄÄRUS

Määrus kehtestatakse meretöö seaduse § 28 lõike 2 alusel.

Tervise- ja tööministri 23. juuni 2014. a määruse nr 49 muutmine

Tervise- ja tööministri 23. juuni 2014. a määruse nr 49 „Laevapere liikme toidunormid ja toitlustamise kord“ paragrahvi 1 täiendatakse lõikega 4 järgmises sõnastuses:

„(4) Käesoleva määruse § 3 lõigetes 1-3 ja § 8 lõigetes 2 ja 3 sätestatut kohaldatakse ka alla 24 meetri pikkuste kalalaevade, mis jäävad merele vähem kui 24 tunniks ning mille puhul kalurid ei ööbi sadamas laeva pardal.“.

**MAJANDUS- JA TARISTUMINISTER
MÄÄRUS**

Tallinn

2019 nr

Tagatise hindamise ja suuruse arvutamise põhimõtted

Määrus kehtestatakse meretöö seaduse § 59 lõike 4 ja 61¹ lõike 7 alusel.

§ 1. Reguleerimisala

Määrusega kehtestatakse reederi poolt laevapere liikme kojusõidu korraldamise ja tema hülgamise korral kulude hüvitamiseks ette nähtud tagatise piisavuse hindamise ja suuruse arvutamise põhimõtted.

§ 2. Reederi tagatise piisavuse hindamine

(1) Tagatis kojusõidu korraldamise kulude hüvitamiseks loetakse piisavaks, kui laev on kindlustatud vastutuskindlustuslepingu alusel, mis hõlmab laevapere liikmele kojusõidu kulude hüvitamist.

(1¹) Tagatis laevapere liikme hülgamise korral loetakse piisavaks, kui laev on kindlustatud vastutuskindlustuslepingu alusel, mis hõlmab laevapere liikmele hülgamisest põhjustatud kulude hüvitamist.

(1²) Tagatis tööõnnetusest ja kutsehaigusest tulenevate nõuete hüvitamiseks loetakse piisavaks, kui laev on kindlustatud vastutuskindlustuslepingu alusel, mis hõlmab laevapere liikmele tööõnnetusest ja kutsehaigusest tulenevast tervisekahjustusest või surmast põhjustatud kulu.

(2) Kui laevapere liikme kojusõidu kulude hüvitamine toimub muu rahalise tagatise alusel, loetakse piisavaks selline tagatis, mille suuruseks on vähemalt 6000 eurot laevapere liikme kohta.

(2¹) Kui laevapere hülgamise korral kulude hüvitamine toimub muu rahalise tagatise alusel, loetakse piisavaks selline tagatis, mille suuruseks on vähemalt 25000 eurot laevapere liikme kohta.

(3) Tagatise piisavust ja selle vastavust käesolevas paragrahvis sätestatud nõuetele hindab Veeteede Amet.

**MAJANDUS- JA TARISTUMINISTER
MÄÄRUS**

Tallinn

2019 nr

Majandus- ja kommunikatsiooniministri 7. novembri 2014. a määruse nr 95 muutmine

Määrus kehtestatakse meresõiduohutuse seaduse § 11¹⁷ lõike 2 alusel.

Majandus- ja kommunikatsiooniministri 7. novembri 2014. a määruse nr 95 „Meretöötunnistuse, meretöönõuetele vastavuse deklaratsiooni, ajutise meretöötunnistuse ja kalandustöötunnistuse vorm“ lisad 1 ja 2 kehtestatakse uues sõnastuses (lisatud).

[Lisa 1](#) Meretöötunnistuse vorm

[Lisa 2](#) Meretöönõuetele vastavuse deklaratsiooni vorm

Majandus- ja taristuministri 07.11.2014. a
määrus nr 95 „Meretöötunnistuse, meretöönõuetele vastavuse
deklaratsiooni, ajutise meretöötunnistuse ja
kalandustöötunnistuse vorm“
Lisa 1

(muudetud sõnastuses)

MERETÖÖTUNNISTUS

Maritime Labour Certificate

(Märkus: Käesolevale tunnistusele peab olema lisatud meretöönõuetele vastavuse deklaratsioon)

(Note: This certificate shall have a Declaration of Maritime Labour Compliance attached)

Välja andnud Eesti Vabariigi Valitsuse volitusel Veeteede Amet kooskõlas 2006. a meretöö
konventsiooni artikliga V ja eeskirjaga 5.

*Issued under the provisions of Article V and Title 5 of the Maritime Labour Convention, 2006 (referred to below
as “the Convention”) under the authority of the Government of the Republic of Estonia by the
Estonian Maritime Administration.*

Laeva andmed

Particulars of the ship

Laeva nimi

Name of ship

Kutsung

Distinctive number or letters

Kodusadam

Port of registry

Registreerimise kuupäev

Date of registry

Kogumahutavus¹

Gross tonnage¹

IMO number

IMO number

Laeva tüüp

Type of ship

Reederi nimi ja aadress²

*Name and address of the
shipowner²*

¹ Laevadel, millel kehtib IMO rakendatud vahepealne mahutavuse arvestuse skeem, loetakse kogumahutavuseks Rahvusvahelise mõõtekirja (1969) MÄRKUSTE lahtris näidatud väärtus. Vaata konventsiooni artiklit II(1)(c).

¹ For ships covered by the tonnage measurement interim scheme adopted by the IMO, the gross tonnage is that which is included in the REMARKS column of the International Tonnage Certificate (1969). See Article II(1)(c) of the Convention.

² Reeder tähendab laeva omanikku või muud organisatsiooni või isikut nagu operaator, agent, laevapereta prahtija, kes võtab endale omaniku vastutuse laeva käitamise eest ja on nõus üle võtma laevaomanikule pandud kohustused ja vastutuse vastavuses käesoleva konventsiooniga, sõltumata sellest, kas mõni teine organisatsioon või isik täidab mõnda kohustust laevaomaniku nimel. Vaata konventsiooni artiklit II(1)(j).

² Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfill certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II(1)(j) of the Convention.

Käesolevaga kinnitatakse, et:

This is to certify:

1. laev on kontrollitud ja on tõendatud, et see vastab konventsiooni nõuetele ja lisatud meretöö- nõuetele vastavuse deklaratsiooni sätetele.

That this ship has been inspected and verified to be in compliance with the requirements of the Convention, and the provisions of the attached Declaration of Maritime Labour Compliance.

2. konventsiooni lisas A5-I kirjeldatud meremeeste töö- ja elutingimused vastavad ülalmainitud riigi seda konventsiooni rakendavatele siseriiklikele nõuetele. Need siseriiklikud nõuded on kokkuvõtvalt kirjeldatud meretöönõuetele vastavuse deklaratsiooni osas I.

That the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention. These national requirements are summarized in the Declaration of Maritime Labour Compliance, Part I.

Käesolev tunnistus kehtib kuni tingimusel, et läbitakse ülevaatused vastavalt konventsiooni standarditele A5.1.3 ja A5.1.4.

This Certificate is valid until subject to inspections in accordance with Standards A5.1.3 and A4.1.4 of the Convention.

Käesolev tunnistus kehtib ainult siis, kui meretöönõuetele vastavuse deklaratsioon on välja antud

This Certificate is valid only when the Declaration of Maritime Labour Compliance issued

....., on lisatud.

(väljaandmise koht)(at)

(väljaandmise kuupäev) (on)

is attached.

Tunnistuse väljastamise aluseks oleva ülevaatus lõppemise kuupäev:

Completion date of the inspection on which this Certificate is based was:

Välja antud

Kuupäev

Issued at (Tunnistuse väljaandmise koht/
Place of issue of Certificate)

On:

(Asutuse pitser või tempel)
(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)
ametiisiku allkiri)

.....

(Tunnistuse väljastanud volitatud

*Signature of the duly authorized official issuing the
Certificate)*

Kinnitused kohustusliku vahepealse kontrolli ja vajadusel täiendava kontrolli kohta

Endorsements for mandatory intermediate inspection and, if required, any additional inspection

Käesolevaga kinnitatakse, et laeva kontrolliti vastavalt konventsiooni standardile A5.1.3 ja A5.1.4 ja et konventsiooni lisas A5-I kirjeldatud meremeeste töö- ja elutingimused vastavad ülalmainitud riigi seda konventsiooni rakendavatele siseriiklikele nõuetele.

This is to certify that the ship was inspected in accordance with Standards A5.1.3 and A5.1.4 of the Convention and that the seafarers' working and living conditions specified in Appendix A5-I of the Convention were found to correspond to the abovementioned country's national requirements implementing the Convention.

Vahepealne kontroll:

Allkiri:

Intermediate inspection:

Signed: (Volitatud ametiisiku allkiri/ *Signature of authorized official*)

(viiakse läbi tunnistuse kehtivuse teise ja kolmanda aasta vahel)

(to be completed between the second and third anniversary dates)

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Lisakinnitused (kui vajalik)

Additional endorsements (if required)

Käesolevaga kinnitatakse, et laev läbis lisakontrolli, tõendamaks, et laev vastab jätkuvalt konventsiooni rakendavatele siseriiklikele nõuetele nagu nõuab konventsiooni standardi A.3.1 lõige 3 (laeva uuesti registreerimine või eluruumide oluline muutmine) või muudel põhjustel.

This is to certify that the ship was subject of an additional inspection for the purpose of verifying that the ship continued to be in compliance with the national requirements implementing the Convention, as required by Standard A3.1, paragraph 3, of the Convention (re-registration or substantial alteration of accommodation) or for other reasons.

Lisakontroll (kui vajalik):

Allkiri:

Additional inspection (if required):

Signed: (Volitatud ametiisiku allkiri/ Signature of authorized official)

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Lisakontroll (kui vajalik):

Allkiri:

Additional inspection (if required):

Signed: (Volitatud ametiisiku allkiri/ Signature of authorized official)

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Lisakontroll (kui vajalik):

Allkiri:

Additional inspection (if required):

Signed: (Volitatud ametiisiku allkiri/ Signature of authorized official)

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Tunnistuse pikendamine täisülevaatuse tulemusena (kui vajalik)

Extension after renewal inspection (if required)

Käesolevaga kinnitatakse, et laev läbis täisülevaatuse, tõendatakse, et laev vastab jätkuvalt konventsiooni rakendavatele riigisisestele nõuetele, ja käesolevaga on tunnistust pikendatud, vastavalt standardi A5.1.3. lõikele 4, kuni (kuni viis kuud olemasoleva sertifikaadi kehtivusest) võimaldamaks uue sertifikaadi väljastamist ja kättesaadavaks tegemist laeva pardal.

This is to certify that, following a renewal inspection, the ship was found to continue to be in compliance with national laws and regulations or other measures implementing the requirements of this Convention, and that the present certificate is hereby extended, in accordance with paragraph 4 of Standard A 5.1.3, until (not more than five months after the expiry date of the existing certificate) to allow for the new certificate to be issued to and made available on board the ship.

Tunnistuse pikendamise aluseks oleva täisülevaatuse lõppemise

kuupäev:.....

Completion date of the renewal inspection on which this extension is based was:

Koht

Kuupäev

Place

Date:

(Tunnistuse pikendamise koht/ Place of extension of Certificate)

(Asutuse pitser või tempel)

.....

*(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)
official)*

(Volitatud ametiisiku allkiri/ Signature of authorized

Majandus- ja taristuministri 07.11.2014. a
määrus nr 95 „Meretöötunnistuse, meretöönõuetele vastavuse
deklaratsiooni, ajutise meretöötunnistuse ja
kalandustöötunnistuse vorm“
Lisa 2

(muudetud sõnastuses)

MERETÖÖ KONVENTSIOON, 2006

Maritime Labour Convention, 2006

MERETÖÖ NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON- I OSA

Declaration of Maritime Labour Compliance – Part I

(Märkus: Käesolev deklaratsioon peab olema lisatud laeva Meretöö tunnistusele)

(Note: This Declaration must be attached to the ship's Maritime Labour Certificate)

Välja antud Eesti Vabariigi Valitsuse volitusel
Issued under the authority of the Government of the Republic of Estonia

Tulenevalt 2006. a meretöö konventsiooni sätetest, hooldatakse laeva vastavuses konventsiooni standardiga A5.1.3.

With respect to the provisions of the Maritime Labour Convention, 2006, the following referenced ship is maintained in accordance with Standard A5.1.3 of the Convention.

Laeva nimi <i>Name of the ship</i>	IMO number <i>IMO number</i>	Kogumahutavus <i>Gross Tonnage</i>

Allakirjutanu deklareerib Vabariigi Valitsuse nimel, et:

The undersigned declares, on behalf of the abovementioned competent authority, that:

- (a) meretöö konventsiooni sätted on täielikult inkorporeeritud allpool viidatud siseriiklikesse nõuetesse;

the provisions of the Maritime Labour Convention are fully embodied in the national requirements referred to below;

- (b) need siseriiklikud nõuded sisalduvad allpool viidatud riigisisestes sätetes; vajadusel on antud sätete sisu puudutavad selgitused;
these national requirements are contained in the national provisions referenced below; explanations concerning the content of those provisions are provided where necessary;
- (c) Artikli VI lõigetes 3 ja 4 lubatud samaväärsete meetmete üksikasjad esitatakse <all-loetletud samaväärsete siseriiklike nõuete loetelus> <selleks ettenähtud osas allpool> (mittesobiv väide maha kriipsutada);
The details of any substantial equivalencies under Article VI, paragraphs 3 and 4, are provided <under the corresponding national requirement listed below> <in the section provided for this purpose below> (strike out the statement which is not applicable);
- (d) kõigile pädeva asutuse poolt eeskirja 3 alusel võimaldatud eranditele on selgelt viidatud selleks ettenähtud osas allpool; ja
any exemptions granted by the competent authority in accordance with Title 3 are clearly indicated in the section provided for this purpose below; and
- (e) kõigile laevatüübipõhistele nõuetele, mis tulenevad siseriiklikest õigusaktidest, on viidatud ka asjakohastes nõuetes.
any ship-type specific requirements under national legislation are also referenced under the requirements concerned.

1. Vanuse alammäär (Eeskiri 1.1)

Minimum age (Regulation

1.1).....

2. Tervisetõend (Eeskiri 1.2)

Medical certification (Regulation 1.2)

.....

3. Koolitus ja kvalifikatsioon (Eeskiri 1.3)

Qualifications of seafarers (Regulation

1.3).....

4. Meretöölepingud (Eeskiri 2.1)

Seafarers' employment agreements (Regulation

2.1).....

5. Vastava loaga varustatud või reguleeritud eraõigusliku meremeeste värbamis- ja töövahendusteenuse kasutamine (Eeskiri 1.4)

Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service (Regulation

1.4).....

....

6. Töö- ja puhkeaeg (Eeskiri 2.3)

Hours of work or rest (Regulation

2.3).....

7. Mehitatuse tase (eeskiri 2.7)

Manning levels for the ship (Regulation 2.7)

.....

8. Eluruumid (Eeskiri 3.1)

Accommodation (Regulation 3.1)

.....

9. Puhkeruumid (Eeskiri 3.1)

On-board recreational facilities (Regulation

3.1).....

10. Toit ja toitlustamine (Eeskiri 3.2)

Food and catering (Regulation

3.2).....

11. Töötervishoid ja tööohutus ning õnnetusjuhtumite ärahoidmine (Eeskiri 4.3)

Health and safety and accident prevention (Regulation

4.3).....

12. Meditsiiniabi laeval (Eeskiri 4.1)

On-board medical care (Regulation

4.1).....

13. Kaebuste menetlemine laeval (Eeskiri 5.1.5)

On-board complaint procedures (Regulation 5.1.5)

.....

14. Palga maksmine (Eeskiri 2.2)

Payment of wages (Regulation

2.2).....

15. Tagatis kojusõidu korraldamise kulude hüvitamiseks (Eeskiri 2.5)

Financial security for repatriation (Regulation

2.5).....

16. Tagatis laevaomaniku tsiviilvastutuseks (Eeskiri 4.2)

Financial security relating shipowner's liability (Regulation

4.2).....

Nimi:

Name:

Ametikoht:

Title:

Allkiri:

Signature:

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Samaväärsed meetmed

Substantial equivalencies

(Märkus: kriipsuta läbi mittevajalik)

(Note: Strike out the statement which is not applicable)

Märgitud on järgmised konventsiooni artikli VI lõigetes 3 ja 4 lubatud samaväärsed meetmed, välja arvatud need, mis on kirjeldatud eelnevalt (lisa kirjeldus, kui kohaldatav):

The following substantial equivalencies, as provided under Article VI, paragraphs 3 and 4, of the Convention, except where stated above, are noted (insert description of applicable):

.....
.....
.....

Samaväärseid meetmeid ei ole rakendatud.

No equivalency has been granted.

Nimi:

Name:

Ametikoht:

Title:

Allkiri:

Signature:

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Erandid

Exemptions

(Märkus: kriipsuta läbi mittevajalik)

(Note: Strike out the statement which is not applicable)

Pädeva asutuse poolt on võimaldatud järgmised erandid konventsiooni 3. jaotise alusel:

The following exemptions granted by the competent authority as provided in Title 3 of the Convention are noted:

.....
.....
.....Erandeid ei ole võimaldatud.

No exemption has been granted.

Nimi:

Name:

Ametikoht:

Title:

Allkiri:

Signature:

Koht:

Place:

Kuupäev:

Date:

(Asutuse pitser või tempel)

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

MERETÖÖ NÕUETELE VASTAVUSE DEKLARATSIOON- II OSA

Declaration of Maritime Labour Compliance – Part II

Meetmed, mis on kasutusele võetud jätkuva vastavuse tagamiseks kontrollide vahelisel ajal.

Measures adopted to ensure ongoing compliance between inspections.

Meretöö tunnistuses, millele on lisatud käesolev deklaratsioon, nimetatud reeder on kasutusele võtnud järgmised meetmed, et tagada jätkuv vastavus kontrollide vahelisel ajal:

The following measures have been drawn up by the shipowner, named in the Maritime Labour Certificate to which this Declaration is attached, to ensure ongoing compliance between inspections:

(Märgi järgnevalt iga I osa kirjega vastavuse tagamiseks kasutusele võetud meetmed)

(State below the measures drawn up to ensure compliance with each of the items in Part I)

1. Vanuse alammäär (Eeskiri 1.1)

.....

Minimum age (Regulation 1.1)

2. Tervisetõend (Eeskiri 1.2)

.....

Medical certification (Regulation 1.2)

3. Koolitus ja kvalifikatsioon (Eeskiri 1.3)

Qualifications of seafarers (Regulation 1.3)

4. Meretöölepingud (Eeskiri 2.1)

.....

Seafarers' employment agreements (Regulation 2.1)

5. Vastava loaga varustatud või reguleeritud eraõigusliku meremeeste värbamis- ja töövahendusteenuse kasutamine (Eeskiri 1.4)

.....

Use of any licensed or certified or regulated private recruitment and placement service

(Regulation 1.4)

6. Töö- ja puhkeaeg (Eeskiri 2.3)

.....

Hours of work or rest (Regulation 2.3)

7. Mehitatuse tase (Eeskiri 2.7)

.....

- | | | |
|-------|--|--------------------------|
| | <i>Manning levels for the ship (Regulation 2.7)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 8. | Eluruumid (Eeskiri 3.1) | |
| | | |
| | <i>Accommodation (Regulation 3.1)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 9. | Puhkeruumid (Eeskiri 3.1) | |
| | | |
| | <i>On-board recreational facilities (Regulation 3.1)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 10. | Toit ja toitlustamine (Eeskiri 3.2) | |
| | | |
| | <i>Food and catering (Regulation 3.2)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 11. | Töötervishoid ja tööohutus ning õnnetusjuhtumite ärahoidmine (Eeskiri 4.3) | |
| | | |
| | <i>Health and safety and accident prevention (Regulation 4.3)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 12. | Meditisiiniabi laeval (Eeskiri 4.1) | |
| | | |
| | <i>On-board medical care (Regulation 4.1)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 13. | Kaebuste menetlemine laeval (Eeskiri 5.1.5) | |
| | | |
| | <i>On-board complaint procedures (Regulation 5.1.5)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 14. | Palga maksmine (Eeskiri 2.2) | |
| | | |
| | <i>Payment of wages (Regulation 2.2)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 15. | Tagatis kojusõidu korraldamise kulude hüvitamiseks (Eeskiri 2.5) | |
| | <i>Financial security for repatriation (Regulation 2.5)</i> | <input type="checkbox"/> |
| 16. | Laevaomaniku tsiviilvastutuse tagatis (Eeskiri 4.2) | |
| | <i>Financial security relating shipowner`s liability (Regulation 4.2)</i> | |

Käesolevaga kinnitan, et eeltoodud meetmed on kasutusele võetud, tagamaks jätkuv vastavus I osa kirjetega kontrollide vahelisel ajal.

I hereby certify that the above measures have been drawn up to ensure ongoing compliance, between inspections, with the requirements listed in Part I.

Reederi nimi:¹

.....

Name of shipowner:¹

Reederi aadress:

.....

Company address:

Allkirjaõigusliku isiku nimi:

.....

Name of the authorized signatory:

Ametikoht:

.....

Title:

Allkirjaõigusliku isiku allkiri:

.....

(Asutuse pitser või tempel)

Signature of the authorized signatory:

(Seal or stamp of issuing authority, as appropriate)

Kuupäev:

.....

Date:

Eeltoodud meetmed on üle vaadatud (pädeva asutuse või tunnustatud organisatsiooni nimi) poolt ja sellele järgnenud kontrolli käigus leiti, et meetmed vastavad standardi A5.1.3 lõike 10 punktis b seatud eesmärkidele käesoleva deklaratsiooni I osa nõuete täitmise esmase ja jätkuva vastavuse tagamisel.

The above measures have been reviewed by (insert name of competent authority or duly recognized organization) and, following

inspection of the ship, have been determined as meeting the purposes set out under Standard A5.1.3,

paragraph 10(b), regarding measures to ensure initial and ongoing compliance with the requirements set out in Part I of this Declaration.

Nimi:

.....

Name:

Ametikoht:

.....

Title:

Aadress:

.....

Address:

.....

.....

Allkiri:

.....

Signature:

Koht:

.....

(Asutuse pitser või tempel)

Place:

(Seal or stamp of the authority, as appropriate)

Kuupäev:

.....

Date:

¹Reeder tähendab laeva omanikku või muud organisatsiooni või isikut nagu operaator, agent, laevapereta prahtija, kes võtab endale omaniku vastutuse laeva opereerimise eest ja on nõus üle võtma laevaomanikule pandud kohustused ja vastutuse vastavuses käesoleva konventsiooniga, sõltumata sellest, kas mõni teine organisatsioon või isik täidab mõnda kohustust laevaomaniku nimel. Vaata konventsiooni artiklit II(1)(j).

¹ *Shipowner means the owner of the ship or another organization or person, such as the manager, agent or bareboat charterer, who has assumed the responsibility for the operation of the ship from the owner and who, on assuming such responsibility, has agreed to take over the duties and responsibilities imposed on shipowners in accordance with this Convention, regardless of whether any other organizations or persons fulfill certain of the duties or responsibilities on behalf of the shipowner. See Article II(1)(j) of the Convention.*